UNE ✦ SACRA

Древняя Греция

Золотые стихи Пифагора

✦ ✦ ✦

Пифагорейская традиция (приписывается Пифагору)

Перевод (издание 1)

Сведения

Автор	Пифагорейская традиция (приписывается Пифагору)
Дата	IV век до н. э. – IV век н. э.
Язык оригинала	Древнегреческий
Версия	Перевод (издание 1)
Перевод	Народный перевод, по греческому тексту
Источник	Project Gutenberg
Лицензия	CC BY-NC-SA 4.0 · оригинал: Public domain

О тексте:

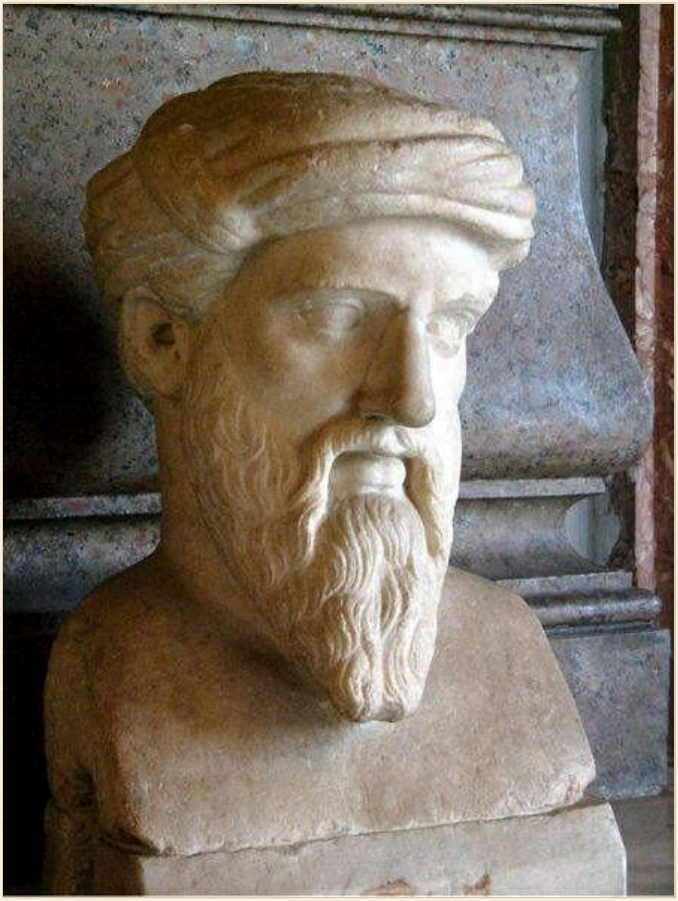
Греческая поэма из 71 гекзаметрического стиха, излагающая нравственные и религиозные наставления, приписываемые Пифагору Самосскому (VI век до н. э.) и его последователям. Она не была написана самим Пифагором, который не оставил письменных трудов; исследователи датируют дошедшую до нас форму периодом между IV веком до н. э. и IV веком н. э. Пифагорейцы заучивали ее наизусть, а неоплатоник Гиерокл Александрийский (V век) написал к ней комментарий.

Традиция делит поэму на три части, обозначенные здесь как части I, II и III: Приготовление (почитание богов, героев и духов), Очищение (обязанности перед родителями и друзьями, самообладание, справедливость, мера во всем) и Совершенствование (испытание совести в конце дня, клятва тетрактидой, познание природы и обещание, что очищенная душа обретет бессмертие).

Источник: https://www.gutenberg.org/ebooks/69174

Этот народный перевод и оформление файла принадлежат Une Sacra и распространяются по лицензии Creative Commons BY-NC-SA 4.0: их можно копировать и распространять с пометкой «Une Sacra (unesacra.com)», без коммерческого использования и на тех же условиях. Оригинальный текст сохраняет лицензию своего источника. Условия использования: unesacra.com/#/legal/terms

Электронное издание подготовлено 26 ноября 2026 г. библиотекой Une Sacra, открытой библиотекой священных текстов. · UneSacra.com



Бюст Пифагора, римская копия греческого оригинала, Капитолийские музеи, Рим.

Museus Capitolinos, Roma — Wikimedia Commons · Высокое разрешение

Содержание

Часть I

Часть II

Часть III

ЧАСТЬ I

✦

1 Прежде всего чти бессмертных богов, как установил закон,

2 и уважай клятву; затем — славных героев.

3 Почитай и подземных духов, совершая должные обряды.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ЧАСТЬ II

✦

4 Чти отца и мать, а также ближайших родственников.

5 Из прочих сделай другом того, кто лучше всех в добродетели.

6 Уступай кротким словам и полезным делам

7 и не питай ненависти к другу за малую вину,

8 пока можешь: ведь возможность живёт рядом с необходимостью.

9 Знай, что это так; и приучайся владеть собой:

10 прежде всего — чревом, сном, сладострастием

11 и гневом. Никогда не делай ничего постыдного ни с другим,

12 ни наедине; и больше всего стыдись самого себя.

13 Затем соблюдай справедливость в делах и в словах

14 и не приучайся ни в чём действовать необдуманно;

15 но знай, что всем суждено умереть.

16 Богатство то приобретают, то теряют.

17 И сколько скорбей смертные терпят по уделу, что от богов,

18 ту часть, что выпадет тебе, неси кротко и не ропщи;

19 подобает исцелять её, сколько можешь, и думай так:

20 немного из этого судьба даёт добрым.

21 Много речей, низких и благородных, доходит до людей;

22 не ужасайся им и не позволяй

23 им отвратить тебя от твоего пути. Если скажут какую ложь,

24 терпи кротко. А то, что я сейчас скажу тебе, исполняй во всём:

25 пусть никто не склонит тебя ни словом, ни делом

26 сделать или сказать то, что не лучше для тебя.

27 Размышляй прежде дела, чтобы не вышло глупости;

28 делать и говорить безрассудное свойственно ничтожному человеку.

29 Делай же то, что потом не принесёт тебе раскаяния.

30 Не делай ничего, чего не знаешь, но учись

31 тому, что нужно, и так проведёшь жизнь приятнее всего.

32 Не пренебрегай здоровьем тела,

33 но соблюдай меру в питье, в пище и в упражнениях;

34 а мерой я называю то, что не повредит тебе.

35 Приучайся к образу жизни чистому и без изнеженности;

36 и остерегайся делать то, что вызывает зависть.

37 Не трать не вовремя, как тот, кто не знает прекрасного,

38 и не будь скуп: мера во всём лучше всего.

39 Делай то, что тебе не вредит, и размышляй прежде дела.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ЧАСТЬ III

✦

40 Не давай сну сойти на твои усталые глаза,

41 прежде чем трижды не переберёшь каждое дело дня:

42 В чём я погрешил? Что сделал? Какой долг упустил?

43 Начни с первого и пройди все; а затем,

44 если сделал дурное, укоряй себя; если доброе — радуйся.

45 Трудись над этим, размышляй об этом; это ты должен любить.

46 Это поставит тебя на стезю божественной добродетели,

47 да, клянусь тем, кто дал нашей душе тетрактис,

48 источник вечной природы. Но приступай к делу,

49 помолившись богам, чтобы они довели его до конца. Когда ты овладеешь этим,

50 ты познаешь устройство бессмертных богов и смертных людей,

51 как всякая вещь проходит и как она держится.

52 Познаешь, как должно, что природа во всём подобна,

53 так что не будешь надеяться на несбыточное, и ничто не утаится от тебя.

54 Познаешь, что люди сами избирают себе беды,

55 несчастные, которые не видят благ, что рядом,

56 и не слышат их; немногие умеют избавиться от бед.

57 Таков рок, что смущает ум смертных: как цилиндры,

58 катятся они туда и сюда, полные бесконечных бед.

59 Ибо раздор, печальный спутник, ранит незаметно,

60 рождённый вместе с ними; не следует его возбуждать, но уступать и бежать от него.

61 Отец Зевс, ты либо избавил бы всех от многих бед,

62 либо показал бы всем, какой даймон ими правит!

63 Но ты мужайся, ибо род смертных божествен,

64 и священная природа открывает им и показывает всё.

65 Если ты будешь причастен этому, исполнишь то, что я велю;

66 исцелив душу, ты спасёшь её от этих страданий.

67 Но воздерживайся от пищи, о которой мы говорили, в очищениях

68 и в освобождении души, с рассуждением; и испытывай всё,

69 поставив наверху, как возничего, лучший разум.

70 И если, оставив тело, ты придёшь в свободный эфир,

71 будешь бессмертным богом, нетленным, и уже не смертным.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0